

Zmluva o poverení spracúvaním osobných údajov

uzatvorená podľa článku 28 ods. 3 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len „**Nariadenie**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

Prevádzkovateľ: **Slovak Business Agency**
Sídlo: Miletičova 23, 821 09 Bratislava – Ružinov
Korešpondenčná adresa: Karadžičova 2, 811 09 Bratislava
Registrácia: Register záujmových združení právnických osôb vedený Okresným úradom Bratislava, registračné číslo: OVVS/467/1997-Ta
Štatutárny orgán: Mgr. Martin Holák, PhD., generálny riaditeľ
IČO: 30 845 301
DIČ: 2020869279
tel.: 02/203 63 168
e-mail: majova@sbagency.sk

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

Sprostredkovateľ: **Up Slovensko, s. r. o.**
Sídlo: Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava
Korešpondenčná adresa: P. O. Box 109, 820 05 Bratislava 25
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 9085/B
Štatutárny orgán: Ing. Igor Janok
IČO: 31 396 674
DIČ: 2020321864
IČ DPH: SK 2020321864
tel.: 02/32 55 35 45
e-mail: obchod@up-slovensko.sk

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 20. 09. 2018 Rámcovú dohodu č. Z201838629_Z, predmetom ktorej je zabezpečenie stravovania formou stravných lístkov (poukážok) zo strany Sprostredkovateľa pre Prevádzkovateľa (ďalej len „**Rámcová dohoda**“). Nakoľko pri poskytovaní plnení vyplývajúcich z Rámcovej dohody dochádza k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, pristúpili Zmluvné strany k uzatvoreniu tejto Zmluvy, a to s cieľom zabezpečiť ochranu osobných údajov dotknutých osôb v zmysle právnych predpisov.
2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb spĺňalo požiadavky Nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.

Článok II. Predmet Zmluvy a doba spracúvania

1. Prevádzkovateľ na základe tejto Zmluvy poveruje Sprostredkovateľa, pri poskytovaní plnení vyplývajúcich z Rámcovej dohody, spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa, a to za podmienok stanovených touto Zmluvou.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb len v rozsahu, za podmienok a na účel podľa tejto Zmluvy a v súlade s právnymi predpismi.
3. Sprostredkovateľ je oprávnený v mene Prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje dotknutých osôb po dobu trvania tejto Zmluvy.

Článok III. Povaha a účel spracúvania

1. Účelom spracúvania osobných údajov dotknutých osôb Sprostredkovateľom je poskytovanie plnení vyplývajúcich z Rámcovej dohody, t. j. zabezpečenie stravovania formou stravných lístkov (poukážok) podľa Rámcovej dohody, najmä dodanie stravných lístkov (poukážok) a vedenie príslušnej evidencie.
2. Sprostredkovateľ je ďalej oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb na zabezpečenie ďalších produktov v zmysle Rámcovej dohody, a to:
 - a) „Chèque Aqua“,
 - b) „CADHOC“,
 - c) „CADHOC RELAX“,
 - d) „Chèque Vacances“,

- e) „Chèque Médical“,
- f) „CADHOC Adrenalin“ a
- g) „Chèque Social“.

Článok IV.

Typ osobných údajov a kategórie dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať nasledovný typ osobných údajov dotknutých osôb poskytovaných zo Mzdového informačného systému Prevádzkovateľa: titul, meno, priezvisko, informácia o hodnote a množstve kupónov, sériové číslo a osobné identifikačné číslo (ďalej len „**Osobné údaje**“).
2. Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje nasledovnej kategórie dotknutých osôb: zamestnanci a štatutárny orgán Prevádzkovateľa (ďalej len „**Dotknuté osoby**“).

Článok V.

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že Osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré poskytne a/alebo prístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, získal v súlade s právnymi predpismi.
2. Prevádzkovateľ je povinný plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z Nariadenia a/alebo ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle Nariadenia a/alebo ďalších súvisiacich právnych predpisov, zaväzuje sa na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu preukázateľným spôsobom upozorniť.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu. Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchýliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi písomnou formou odchýlenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.
4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať dôvernosť informácií, aj to najmä Osobných údajov Dotknutých osôb poskytnutých na základe tejto Zmluvy a rovnako je povinný

zabezpečiť, aby sa k zachovaniu dôvernosti informácií zaviazali aj osoby oprávnené spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb. Na tieto účely sa Sprostredkovateľ zaväzuje prijať najmä nasledujúce bezpečnostné opatrenie:

a) uzatvorenie dohôd o mlčanlivosti.

5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť bezpečnosť spracúvania Osobných údajov Dotknutých osôb v zmysle ustanovenia článku 32 Nariadenia. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k Osobným údajom Dotknutých osôb, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu, či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu, alebo inému zneužitiu. Sprostredkovateľ prijme opatrenia pre zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba oprávnená spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb, tieto spracúvala výlučne na základe pokynu Prevádzkovateľa. Za týmto účelom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy ibaže by ich použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:

- a) pseudonymizácia Osobných údajov Dotknutých osôb,
- b) šifrovanie Osobných údajov Dotknutých osôb,
- c) zaistenie neustálej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania a služieb,
- d) dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k užívaným systémom,
- e) dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov, a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
- f) zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť Osobných údajov Dotknutých osôb a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov,
- g) zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.

6. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb prostredníctvom ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „**Subdodávateľ**“) iba na základe predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu (ďalej len „**Súhlas**“) Prevádzkovateľa. Pokiaľ Sprostredkovateľ so Súhlasom Prevádzkovateľa zapojí Subdodávateľa do spracúvania Osobných údajov Dotknutých osôb, takéto zapojenie musí byť uskutočnené prostredníctvom písomnej zmluvy, pričom Subdodávateľovi sa uložia rovnaké povinnosti týkajúce sa spracúvania Osobných údajov Dotknutých osôb, ako sú v zmysle tejto Zmluvy uložené Sprostredkovateľovi; Subdodávateľ musí poskytnúť dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie Osobných údajov Dotknutých osôb spĺňalo požiadavky Nariadenia. Zapojením Subdodávateľa nie je dotknutá plná zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne a včasné plnenie jeho povinností, a to ani vtedy, ak Subdodávateľ nesplní svoje povinnosti.

7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania, v čo najväčšej miere poskytnúť Prevádzkovateľovi nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadostí Dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
8. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na:
 - a) zabezpečenie bezpečnosti spracúvania Osobných údajov Dotknutých osôb,
 - b) oznámenie porušenia ochrany Osobných údajov dozornému orgánu a Dotknutým osobám.
9. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany Osobných údajov Dotknutých osôb Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa Sprostredkovateľ o tomto porušení dozvedel. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky jemu dostupné informácie tak, aby Prevádzkovateľ mohol splniť svoju povinnosť podľa článkov 33 a 34 Nariadenia. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť minimálne opis povahy porušenia, pravdepodobné dopady na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté za účelom odstránenia alebo zmiernenia následkov.
10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie všetky informácie, ktoré sú potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa Nariadenia, iných právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov a tejto Zmluvy.
11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje po ukončení poskytovania svojich služieb alebo na základe písomnej žiadosti Prevádzkovateľa:
 - a) vrátiť Prevádzkovateľovi všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich Osobné údaje Dotknutých osôb a vymazať existujúce kópie spôsobom, ktorý ustanovil Prevádzkovateľ alebo
 - b) vymazať Osobné údaje Dotknutých osôb.
12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje neposkytnúť Osobné údaje Dotknutých osôb inej osobe ako Prevádzkovateľovi, ibaže povinnosť poskytnutia vyplýva Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy, Nariadenia, iného právneho predpisu alebo priamo z písomného pokynu Prevádzkovateľa.
13. Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracúvanie neúplných či nesprávnych Osobných údajov Dotknutých osôb alebo na iné porušovanie Nariadenia pri spracúvaní Osobných údajov Dotknutých osôb, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť nápravu.

14. Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany za účelom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce Osobné údaje Dotknutých osôb na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmikoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy, aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú Osobné údaje Dotknutých osôb zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôvernosť, integrita a dostupnosť Osobných údajov Dotknutých osôb. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.
15. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať opatrenia, ktoré umožnia určiť a overiť, kedy, kým a z akého dôvodu boli Osobné údaje Dotknutých osôb spracúvané.
16. Pokiaľ sa Sprostredkovateľ dozvie, že Osobné údaje Dotknutých osôb nie sú presné, pravdivé, overené či aktuálne, je povinný o tomto bezodkladne informovať Prevádzkovateľa.
17. Sprostredkovateľ nie je oprávnený preniesť Osobné údaje Dotknutých osôb do tretích krajín a/alebo medzinárodných organizácií bez predchádzajúceho pokynu Prevádzkovateľa.
18. Sprostredkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním, len ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa Nariadením ukladajú výslovne sprostredkovateľovi, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade s právnymi predpismi.
19. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa a/alebo Subdodávateľa audit podľa článku VI. tejto Zmluvy.

Článok VI. Vykonanie auditu

1. Prevádzkovateľ je oprávnený za účelom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov, požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií preukazujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa audit zameraný na spracúvanie Osobných údajov Dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní Osobných údajov Dotknutých osôb a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo povereným audítorom.

3. Prevádzkovateľ alebo ním poverený audítor sa zaväzuje vykonať audit tak, aby nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprimerané obmedzenie.
4. Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit a/alebo kontrolu prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania Osobných údajov Dotknutých osôb a prispievať k nim.
6. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť rovnaké splnenie povinností v zmysle tohto článku Zmluvy aj zo strany Subdodávateľa.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok VII.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu trvania Rámcovej dohody.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (link: <http://www.crz.gov.sk/>).
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.
4. Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú na vyriešení vzájomného sporu, má každá zo Zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
5. Táto Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme

dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán.

6. Táto Zmluva je uzatvorená v 3 (slovom: troch) vyhotoveniach, s určením 2 (slovom: dve) vyhotovenia pre Prevádzkovateľa a 1 (slovom: jedno) vyhotovenie pre Sprostredkovateľa.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Prevádzkovateľ:

Sprostredkovateľ:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Slovak Business Agency
Mgr. Martin Holák, PhD.
generálny riaditeľ

Up Slovensko, s. r. o.
Ing. Igor Janok
konateľ